



SPEZIALFABRIK
FÜR FOTOZUBEHÖR

Edmund Wateler
BRAUNSCHWEIG

Printed in Germany — Änderungen vorbehalten

WATA-Blitzrechner D. B. P.

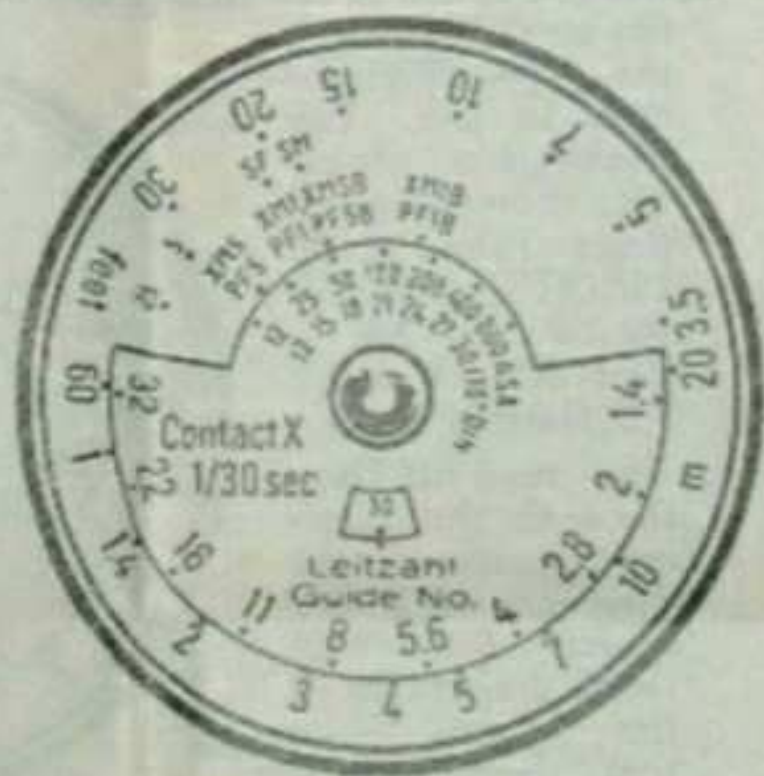
Gebrauchsanleitung:

1. Zuerst die Blendenskala der kleinen Scheibe auf die grüne Meterskala drehen.

2. Dann Empfindlichkeits-Angabe des Films (in DIN oder ASA) unter dem verwendeten Blitzlampentyp einstellen. Das Bildbeispiel rechts zeigt die Einstellung auf 18/10⁰ DIN bzw. 50 ASA bei Blitzlampe SM, XM I, PF I, XM 5 B oder PF 5 B.

3. Jetzt Blendenziffer gegenüber der Entfernungsmarke ablesen und auf die Kamera übertragen.

Die Entfernung entspricht dem Abstand zwischen Kamera mit Blitzgerät und Aufnahmeobjekt.



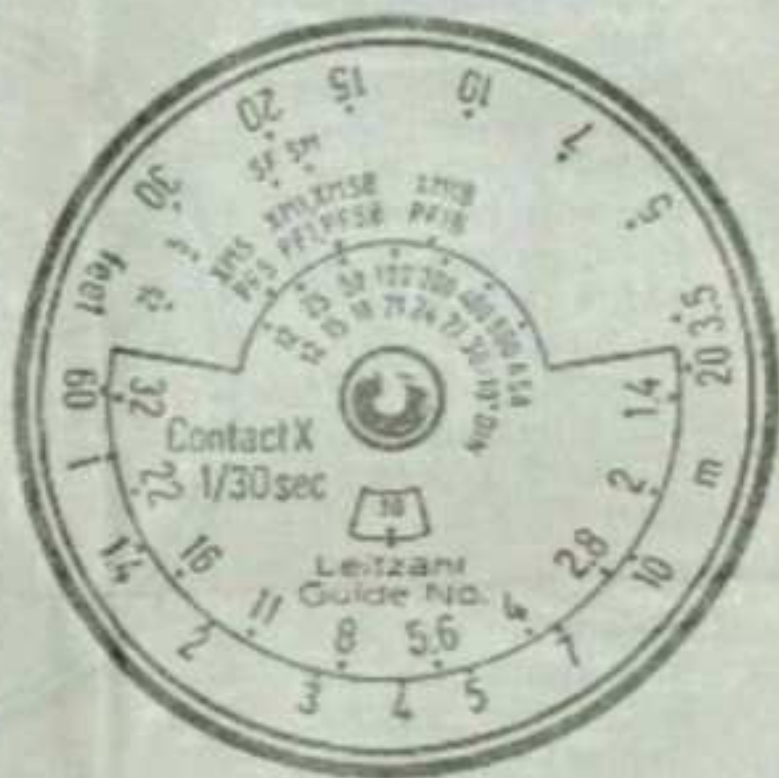
Der Blendenrechner gilt bei Blitzkontakt X für 1/25 bzw. 1/30 sec. oder bei Blitzkontakt M für 1/50 bzw. 1/60 sec. Belichtungszeit. Bei noch kürzeren Zeiten und M-Kontakt ist für 1/100 sec. die Blende um 1 Stufe, für 1/125 sec. um 1 1/2 Stufen, für 1/250 sec. um 2 Stufen und für 1/500 sec. um 4 Stufen zu öffnen.

Finden Sie den verwendeten Blitzlampentyp nicht auf dem Blendenrechner vermerkt, so ist die auf der Blitzlampenverpackung angegebene „Leitzahl“ im Fenster des Blendenrechners einzustellen und dann wie unter Punkt 3 zu verfahren.

WATA-FLASH-CALCULATOR D. B. P.

INSTRUCTION FOR USE

1. First adjust the diaphragm scale of the small disc to the red feet scale.
2. Set the speed of the film in use (in DIN or ASA) beneath the mark indicating the type of flashbulb in use. The illustration alongside shows this setting: Film speed 18/10° DIN = 50 ASA set to SM, XM L, PF I, XM 5B or PF 5B flashbulbs.



3. Now read off from the scale the required stop opposite the distance mark and transfer the result to the diaphragm of the camera. Note that the distance between the flash gun and the subject must be considered, not the distance between the camera and the subject. This applies in all cases where the flash gun is not mounted on the camera.

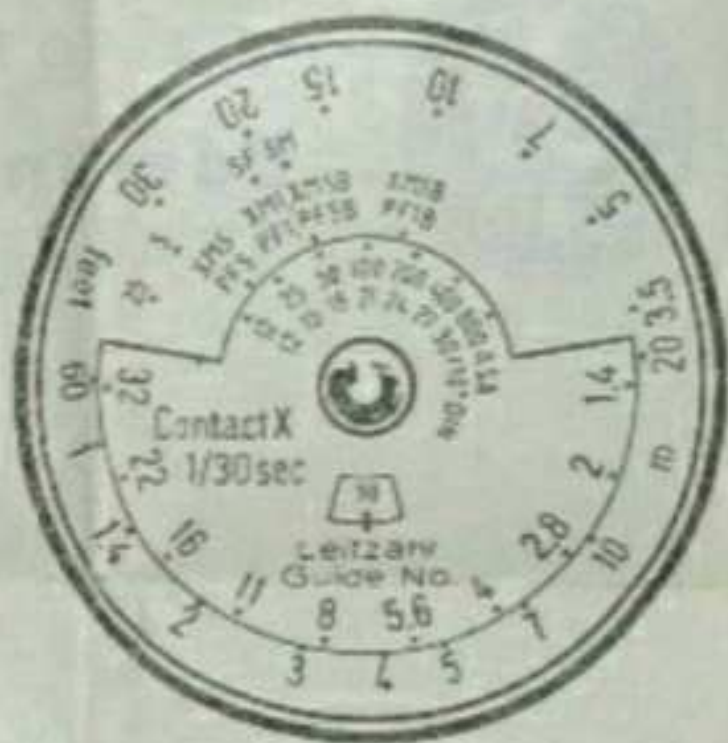
The FLASH CALCULATOR gives correct values for 1/25 or 1/30 second when the flash contact of the camera is set to „X“ or for 1/50 or 1/60 second with the „M“ setting. If the „M“ setting is used and faster shutter speeds are necessary, the diaphragm should be opened by 1 stop for 1/100 second, by 1½ stop for 1/125 second, by 2 stops for 1/250 second and by 4 stops for 1/500 second.

If the type of flashbulb in use cannot be found in the FLASH CALCULATOR, the „guide number“, indicated on the flashbulb container, should be used. The window of the FLASH CALCULATOR should be set to this guide number; then proceed as under 3.

Calculateur Flash „WATA“ (brev.)

Mode d'emploi

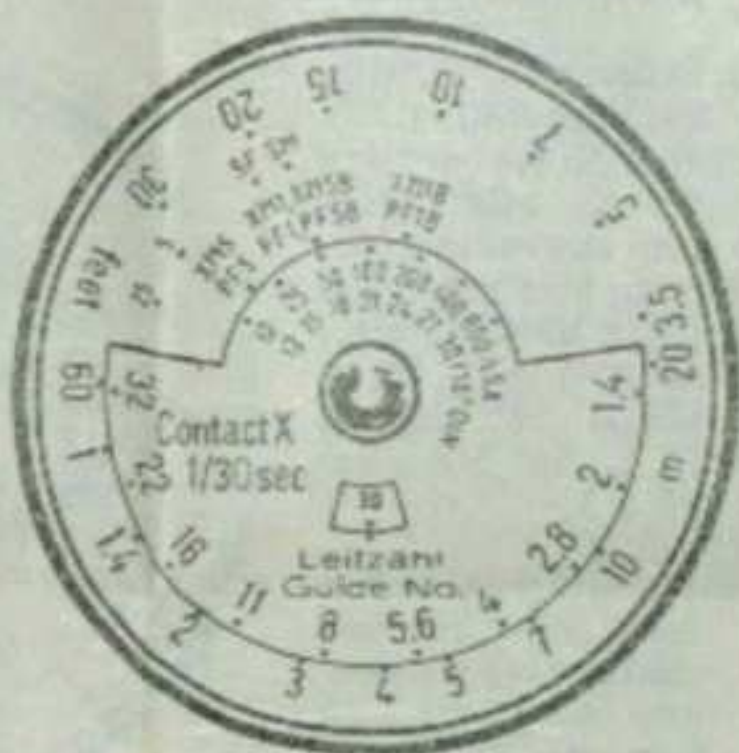
1. D'abord tourner le petit disque avec l'échelle des diaphragmes sur l'échelle verte en mètres.
2. Ensuite, tourner le disque jusqu'à ce que la sensibilité du film (en DIN ou ASA) se trouve vis-à-vis du type de la lampe éclair employée. L'exemple à la droite montre le réglage sur 18/10 DIN et 50 ASA respectivement avec la lampe éclair SM, XM 1, PF 1, XM 5 B ou PF 5 B.



CALCOLATORE LAMPI WATA (brev.)

Istruzione d'uso

1. Prima si registra la scala dei diaframmi del disco piccolo sulla scala verde dei metri.
2. Poi si registra la sensibilità della pellicola (indicata in DIN o ASA) sotto il tipo di lampo da adoperarsi. La figura a destra dimostra per esempio la registrazione su 18/10⁰ DIN rispet. 50 ASA con lampi SM, XML, PFI, XM 5 B oppure PF 5 B.
3. Si legge ora il numero di diaframma all'indice della distanza, e lo si trasmette sull'apparecchio. La distanza corrisponde a quella dall'apparecchio all'oggetto da fotografare.



Il Calcolatore dei lampi funziona con contatto di lampo X per il tempo di posa 1/25 rispet. 1/30 di sec., e con contatto di lampo M per 1/50 rispet. 1/60 di secondo. Con tempi di posa più brevi e con contatto M, il diaframma è da aprirsi in più nelle seguenti proporzioni:

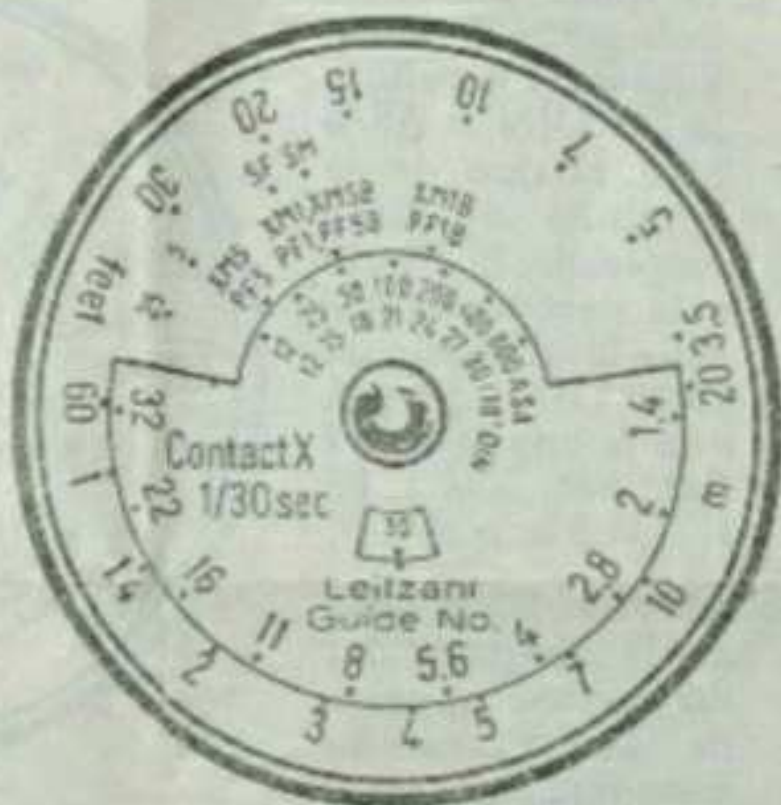
per 1/100 di sec. di 1 gradino, per 1/125 di sec. di 1 1/2 gradino, per 1/250 di sec. di 2 gradini, per 1/500 di sec. di 4 gradini.

Qualora non si trovasse indicato il tipo di lampo da adoperarsi sul Calcolatore dei lampi, si registra sul „numero di guida“ indicato sulla scatola della lampada lampo, e poi si procede come descritto sotto „3.“

WATA-flitstabel D. B. P.

Gebruiksaanwijzing

1. Eerst de diafragmaschaal van de kleine schijf op de groene meterschaal draaien.
2. Vervolgens de filmgevoeligheid (in DIN of ASA) onder het te gebruiken type flitslampje instellen. Het voorbeeld rechts toont de instelling op 18/10° DIN resp. 50 ASA bij de flitslamp SM, XM I, PF I, XM 5 B of PF 5 B.
3. Nu het diafragma-cijfer tegenover het afstandmerkje aflezen en op de camera overbrengen. De afstand komt overeen met de ruimte tussen camera met flitsapparaat en het op te nemen object.



De flitstabel geldt bij flitscontact X voor 1/25 resp. 1/30 sec. of bij flitscontact M voor 1/50 sec. belichtingstijd. Bij nog kortere tijden en M-contact moet voor 1/100 sec. het diafragma één, voor 1/25 sec. 1 1/2, voor 1/250 sec. 2 en voor 1/500 sec. 4 openingen groter worden ingesteld.

Vindt U het te gebruiken type flitslampje niet op de diafragma-tabel aangegeven, dan moet het op de flitslampverpakking aangegeven richtgetal in het venster van de diafragma-tabel ingesteld worden. Vervolgens gebruikt U de tabel op dezelfde wijze als onder punt 3 vermeld.

Wata Calculador de la abertura del diafragma D. B. P.

Indicación del uso.

1. Primero se da vuelta a la escala de la abertura del diafragma del disco pequeño sobre la escala de metros verde.
2. Después afinar la indicación de sensibilidad de la película (en DIN o ASA) bajo el tipo de la bombilla de flash empleado. El dibujo a la derecha demuestra la afinación de 18/10 DIN o 50 ASA con la bombilla del flash SM, XM 1, PF 1, XM 5 b. o PF 5 b.

